



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV# : 028457

VEWL.# : _____

I-171# : Y NO

EXIT VISA# : _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM LE THANH DAI CHI
(Ten Tu Nhan) Last (Ho) Middle First (Ten)

Current Address: 95/18 Dinh - Hien - Hoang, P3 - Binh Thanh - Hochiminh City

Date of Birth: 02. 02. 1953 Place of Birth: Thang - Ngay - Nam

Previous Occupation (before 1975) Student officer
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 04-23-1976 To 07-05-1984
(Thang - Ngay - Nam) Years: 08 Months: 03 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: _____ Name _____
(Neu co) _____

Address and Telephone Number _____

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<u>Mar - Kim. Lan</u>	<u>1954</u>	<u>wife</u>

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Thành phố HỒ CHI MINH, ngày 17-11-1989.

Kính gửi : Bà KHÚC MINH THƠ,
Chủ tịch HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN
CHINH TRI VIET NAM.

Kính thưa Bà,

Qua báo chí và tin tức quốc tế, tôi hân hạnh được biết đến Bà và hoạt động tích cực của Hội gia đình tù nhân Chính trị Việt Nam mà Bà là Chủ tịch.

Kính xin Bà giúp đỡ cho cá nhân và gia đình tôi sớm được sự mong muốn như tôi đã trình bày trong đơn gửi cho cơ quan I.C.M. bằng cách xin Bà chuyển giúp đơn và hồ sơ của tôi đến cơ quan có thẩm quyền nói trên.

Trong khi chờ đợi kết quả, kính xin Bà nhận nỗi tôi lòng tri ân sâu xa.

Trân trọng kính chào Bà Chủ tịch.

Kính thư :



LE THANH DAI CHI.

Địa chỉ : 95/12 Đinh Tiên Hoàng, Phường 3,
Quận Bình Thạnh, T.P. Hồ Chí Minh.

VIỆT NAM.

APPLICATION FOR REGISTRATION ON THE
INTERVIEW LIST.

TO : THE INTERGOVERNMENTAL COMMITTEE FOR MIGRATION
(I. C. M.)

I, undersigned LE THANH DAI CHI, DOB February 2, 1953, may have the opportunity to address this application to the I.C.M. for registration on the interview list.

Before April 30, 1975 I was :

- Student of the Faculty of Sciences Saigon University.

Active member of the Saigon Catholic Students Federation (as Chairman of the Executive Committee of the Catholic Student Group of the Saigon Sciences Faculty, and then as Chairman of the Executive Committee of the Saigon Catholic Students Federation).

- Student officer of THU SƯC INFANTRY ACADEMY Republic of VIET NAM ARMED FORCES, Serial N° 73/164627.

After April 30, 1975 I Was captured and condemned as an intelligence agent of the CENTRAL INTELLIGENCE BUREAU (PHỦ ĐẶC ỦY T TRUNG ƯƠNG TỈNH BẢO) of the Republic of Viet nam. Then I was confined in prison from April 23, 1976 to July 5, 1984 (8 years, 2 months and 12 days).

Actually my close parents in U.S.A. are :

- Mother : Mrs. DAO THI NGOC ANH, 78 years old, resides at:

- Brothers: Mr. TRACH THANH LEE, US Citizen, 51 years old, resides at:

- --Mr. PETER TRI LEE (TRI THANH LEE) US citizen, 49 years old, resides at: 91801.

- DR. HA LEE (HA THANH LEE), US citizen, 47 years old, resides at: 42761 U.S.A.

In August 24, 1988, I applied for Exit Permit at the Exit Permit Registration of Binh thanh Police Bureau Ho Chi Minh city with my family relatives :

- LE THANH DAI CHI, DOB Feb. 2, 1953: principal applicant.

- MAI KIM LAN, DOB Oct 14, 1954: Wife.

- LE TUAN HUY DOB Oct 2, 1976 : Son.

- Since April 8, 1982 I have obtained an I 171 form whose petitioner is my brother Mr PETER TRI LEE, a U.S. citizen, and an I 130 form whose petitioner is my mother Mrs. DAO THI NGOC ANH issued in Jan 8, 1985.

I hope, with your efficient and humanitarian activity, I would be registrated on the ODP interview list and have the opportunity to be resettled in the U.S.A. as soon as possible. By this

way, I certainly have a chance to put an end to my actual crucial condition of life in Viet nam

Sincerely Yours .



LE THANH DAI CHI.

- Permanent address : 95/12 DINH TIEN HOANG, Phuong 3, BINH THANH
HO CHI MINH city VIET NAM.

- IV 028457.

Enclosed :

- Order camp Release.

- Birth Certificate.

- Marriage Certificate.

- I 171 form.

- I 130 form.

- Written ac knowm legement of.
the Exit Permit Registration.

BỘ NỘI VỤ
NAM HÀ

Trại

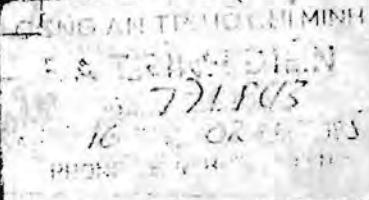
số 115, GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

0 0 0 8 7 7 0 2 2 7 2

SHSLĐ

Mẫu số 001-Q: TG, ban
hành theo công văn số
2565 ngày 21 tháng 11
năm 1972



GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TU ngày 3/6/1961 của Bộ Công an. 6 1984

Thi hành án văn quyết định thả về **Bộ nội vụ** ngày tháng năm

Này cấp giấy thả cho **Lê Thành Đại Chí** 53

Họ, tên khai sinh

Sinh năm 19

Các tên gọi khác **Bình Định**

Nơi sinh

Nơi đăng ký **93/12 Định Uyên, Bình Thành, TP. Hồ Chí Minh**

Sinh viên sĩ quan nguy

Can tội **23/4/1976** TTCT

Bị bắt ngày Án phạt

Theo quyết định án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án **1** lần, cộng thành **1** năm tháng

Đã được giảm án **93/12 Định Uyên, Bình Thành, TP. Hồ Chí Minh**

Nay về cư trú tại

Nhận **Tu thường, thời gian đưa vào trại côn hoang mang giáp đồng, sau được học tập, giáo dục anh Chí xác định được tội lỗi của hắn then có nhiều chuyển biến tiến bộ, trong lao động và chấp hành nội qui của trại.**

Đã xem xét cai tạo trung bình

CA Thành phố Hồ Chí Minh

Đương sự phải trình diện tại UBND phường, xã

Trước ngày **20** tháng **5** năm **19**

Lê Thành Đại Chí

Cửu

Danh bìa số

Lập tại

Họ, tên, chữ ký
người được cấp giấy

Lê Thành Đại Chí

Ngày **5** tháng **5** năm **1984**

Chí

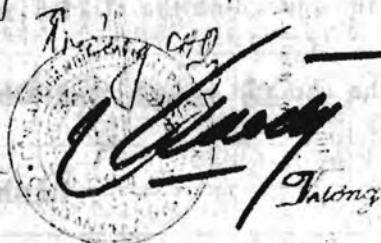


BẢN-SÁO

Xin khen

anh Lê Trọng Đại chí tài
Hỗ trợ kinh phí mua

Ngày 12/7/1984



Ngày 26 tháng 08 năm 1984
TM.UBND PHƯỜNG 3
ỦY VIÊN THỦ KÝ



Trưởng ban

Đã xác nhận rõ ràng về việc nhận kinh phí
kết hợp sinh hoạt xã hội doanh nghiệp và kinh doanh

nhà ở cho thuê và mua bán nhà đất

Đã ký: Lê Văn Tú

Chứng thư thay giấy khai SANH

CỦA LÊ-THANH-ĐẠI-CHI

Số 4748

Năm mốt ngàn chín trăm Sáu mươi ngày mươi hai
tháng chín (12/09/1960) giờ 10 giờ

Trước mặt chúng tôi

- Nguyễn-Lut Quận Trưởng kiêm Thẩm phán Tòa Hòa giải Quận Tuy-Phước
- Cố Ông Nguyễn-Ngọc-Tường Lực sự ngồi giúp việc.

Có đến trình diện

1 Trần-Đinh-Luyện 45 tuổi, Căn cước số T30.0080-15A001317
Ngày 15/9/1955 Cấp tại Tuy-Phước Hiện trú Phước-Nghĩa, Tuy-Phước

2 Võ-Khai 36 tuổi, Căn cước số T30.0179-24A00060
Ngày 15/9/1955 Cấp tại Tuy-Phước Hiện trú Phước-Nghĩa, Tuy-Phước

3 Lê-Thanh-Can 35 tuổi, Căn cước số T30.0063-25A000458
Ngày 12/8/1957 Cấp tại An-Nhon Hiện trú Phước-Nghĩa, Tuy-Phước

Các nhân chứng nói trên đều đã trưởng thành sau khi thề nói sự thật, nói toàn sự thật, đã lần lượt khai và chứng nhận biết đích thực

LÊ-THANH-ĐẠI-CHI, Quốc-Tịch Việt-Nam (con trai)

Sinh ngày hai, tháng ba, năm mốt ngàn chín trăm năm mươi ba (2/2/1953) tại thị trấn Luật-Chánh, Xã Phước-Hiệp, huyện Tuy-Phước, tỉnh Bình-Định

Con ông Lê-Phai-Hiệp (chết) và bà Đào-Thi-Ngọc-Anh vợ chánh thất bậc nhất, nghề nông, quán Luật-Chánh, Phước-Hiệp, Tuy-Phước, Bình-Định.

Hiện trú tại Khu I Thị Xã Qui-Nhon, Bình-Định

//

Nguyên đơn Đào-Thi-Ngọc-Anh tuổi, Chánh quán Phước-Hiệp, Tuy-Phước
Bình-Định Trú quán Khu I Thị Xã Qui-Nhon,
có đích thân trình diện để xác nhận đơn xin cấp chứng thư thay giấy khai Sanh
để nộp tại Phòng Lực sự Bản Tòa và quả quyết rằng không thề xuất trình được giấy
khai Sanh của con được vì lê biến cố chiến
tranh, số bộ hộ tịch, chánh quán bị phá hủy, bản chánh bị thất lạc

Các đương sự đã được hiều thị về điều 337 Luật hình trường phạt tội làm chứng giả
về dân sự từ 3 tháng đến một năm tù và phạt bạc từ 600\$00 đến 2 400\$00.

Ghi nhận các lời khai tự trên mà các nhân chứng công nhận là đúng sự thật nên
chiếu điều 48 Hộ Luật. Chúng tôi cấp chứng thư này để thay thế giấy khai Sanh
của Lê-Thanh-Đại-Chi

Sau khi nghe đọc lại bản văn này các đương sự đã ký tên cùng chúng tôi và ông Lực-sự

Nguyên đơn

Nhân chứng

Lực sự

Thẩm phán

Ký tên

(Đóng ký tên)

Nguyễn-Ngọc-Tường

Nguyễn-Lut

Đào-Thi-Ngọc-Anh

Trần-Đinh-Luyện

(Đóng ký tên và đóng dấu)

Võ-Khai

Lâm-Thanh-Can

LỤC SAO THEO BẢN CHÁNH TẠI TÒA

Tuy-Phước, ngày 30 tháng 4 năm 1970

LỰC SỰ

ỦY BAN NHÂN DÂN

Xã, Thị trấn: P. 26

Thị xã, Quận: BT

Thành phố, Tỉnh: HCM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Mẫu HT 13/P3

BẢN SAO

CHỨNG NHẬN KẾT HÔN

Số 44
Quyền số 01

	VỢ	CHỒNG
HỌ VÀ TÊN Bí danh	Mai Kim Lan	Lê Thành Đại Chí
Sinh ngày tháng năm hay tuổi	1954	1953
Quê quán		
Nơi đăng ký thường trú	561/23/6 X8 viết nghệ Tỉnh	95/12 Đinh Tiên Hoàng P.3 BT
Nghề nghiệp	Thợ may	se cối đặt chiếu thảm
Dân tộc Quốc tịch	Kinh	Việt nam
Số CMND hoặc hộ chiếu	020227430	

Đăng ký, ngày 03 tháng 10 năm 1984

TM/UBND BT Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

NHẬN THỰC SAO Y BẢN CHÍNH

Ngày 05 tháng 10 năm 88

TM/UBND BT Ký tên đóng dấu

(Ghi rõ họ tên, chức vụ)



Ph. Khoa Linh

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

300 North Los Angeles, Los Angeles,
Los Angeles, California 90062

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Lee Peter Shi

NAME OF BENEFICIARY	
Le Dai Chi Thank Le Tuong Thank	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203B(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
4/5/82	4/5/82
Date: 4/8/82	

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

- YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
- YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
- THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
- THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
- THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE. THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
- ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITHE.
- REMARKS

C-4
VERY TRULY YOURS,

Michael J. Lender
Michael J. Lender
DISTRICT DIRECTOR

TO BE COMPLETED BY U.S. RELATIVE

SIGN 1

My name is DAO THI NGOC ANH

Other cases I have used **NONE**

My date of birth 04-04-1911

My place of birth Viet Nam

My present address _____

My phone number is

SECTION 2

Refugee Camp

I entered the U.S. on 07-16-79 (date) from Hong Kong (country)

My status in the U.S. is Parolee Permanent Resident

U.S. Citizen Conditional Entrant

My ALLEN REGISTRATION NUMBER. is: : A 21500365

My NATURALIZATION CERTIFICATE NUMBER is:

SECTION 3

These are my immediate relatives whom I have requested to join me from Vietnam:

NAME	RELATIONSHIP	DATE & PLACE OF BIRTH	PRESENT ADDRESS	VIETNAMESE EXIT PERMIT #	I HAVE FILED AN IMMIGRANT VISA PETITION	IF YES: CITY OF DATE PETITIO INS OFFICE FILED APPR. WAS SEN TO:	COUNTRY
LE THANH DAI CHI	Son	2/2/53 Viet Nam	561/23/6 Xo Viet Nghe Tinh Q.Binh Thanh T/P Ho Chi Minh V.N.	X	NO YES		

These are persons whom I have requested to accompany my relative(s) from Vietnam:

MAI KIM LAN Daughter in law 10-11-54 Viet Nam Same the above

NAME

DESCRIPTION OF ASSOCIATION (if possible include dates, positions, supervisors, nature of duties, awards, etc.)

NONE

SECTION 5

These are the rest of my family members NOT listed in SECTION 3. (Please include your parents, brothers, sisters, spouse, and children. Please include persons who are deceased as well.)

NAME

RELATIONSHIP

DATE/PLACE OF BIRTH

PRESENT ADDRESS

SECTION 6

If you are married:

NAME OF WIFE/HUSBAND

DATE/PLACE OF BIRTH

PRESENT ADDRESS

Le Pehi Hieu

Died

Give the date and place where you were married:

SECTION 7

I swear that the above information is true to the best of my knowledge.

Signature

Date January, 08. 1985

Subscribed and sworn to before me,

Signature of Notary Public

NgachengTseung

this Jan. 08 . day of 1985 .



OFFICIAL SEAL
NGOC-SUONG TRUONG
NOTARY PUBLIC CALIFORNIA
PRINCIPAL OFFICE IN
LOS ANGELES COUNTY
My Commission Expires Dec. 9, 1988

My commission expires: Dec. 09. 1986.

Công An TP. Hồ Chí Minh
Công An Q. Bình Thạnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

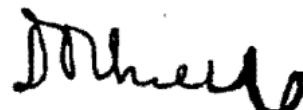
so 461 /BN

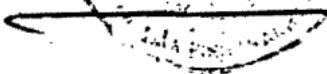
BIÊN NHẬN

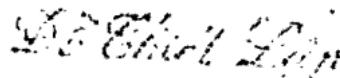
Ông, Bà lê Thành Đại chí số 21
Địa chỉ 95/12 Ainh Tiên tháng 7/3
Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang Hà Nội (mẹ)

Bình Thạnh, ngày 27 tháng 8 năm 1988

p. TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN







Hô-ss nɒp theo dién
Né vā anh ruit bāo lăub

Công An TP. Hồ Chí Minh
Công An Q. Bình Thạnh

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc Lập — Tự Do — Hạnh Phúc

Số 024 /BN

BIÊN NHẬN

Ông, Bé Le trung dai Ông
Địa chỉ 95/16 địnhLOOR HÒNG - P3
Có nộp hồ sơ xin xuất cảnh sang CHÍNH (3 ngày)

Bình Thạnh, ngày 31 tháng 9 năm 1988
TRƯỞNG CÔNG AN QUẬN

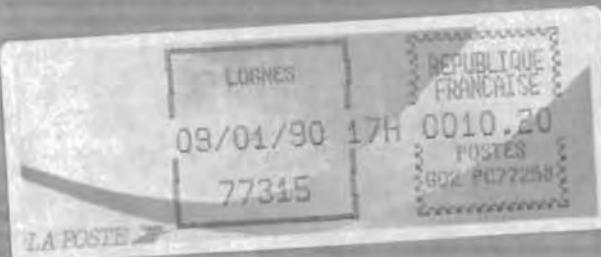
D.Thanh



31/9/1988

Hô 88 nlop theo dien
hoc tap cai tao duoc
tha ve.

LETTRE



JAN 16 1990

MRS. KHUC MINH THO
P.O. BOX 5435
ARLINGTON
VA 22205-0635
USA

CONTROL

Card
 Doc. Request; Form
 Release Order
 Computer
 Form "D"
 ODP/Date _____
 Membership; Letter

2/17